



俄州阿克伦市 STEM 初中八年级学生参加 2015 年汉办中国桥夏令营

位于克里夫兰南面的 Akron 市中心的 STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics 的简称) 初中是由 Akron Public Schools, Akron Tomorrow, City of Akron, Greater Akron Chamber, Invent Now 和 The University of Akron 六家机构于 2009 年共同筹资在位于 Akron 市中心的 National Inventors Hall of Fame 成立。顾名思义,STEM 着重 Science, Technology, Engineering 和 Mathematics 教学。学校一共有从五年级到八年级四个年级,所有学生均配备电脑,每门学科教学都非常重视科技。主要生源来自 Akron 本地,为体现公平,学生通过抽签入学。虽然我们 42% 的学生享受免费午餐,但自成立开始,年年都被评为 Akron 地区前三甲学校。

学到更多课本上学不到的知识,每年我更会鼓励他们去参加中国桥夏令营。今年 2 月,在克利夫兰州立大学孔子学院周院长和主管老师谢

孔子学院又迎来了一年一度的“孔子诞辰日”活动。上午十点,大学音乐厅内早已座无虚席,孔子学院的老师们以及来自大克利夫兰地区 20 所中小学校的近 800 名学校领导及师生齐聚一堂,庆祝克利夫兰州立大学孔子学院第九届孔子诞辰纪念日到来的到来。我们学校派出的师生代表也参加了这次难忘的纪念日活动,学生并且表演了“中国旗袍 show”和广场舞“小苹果”。由于 STEM 初中学生在夏令营的突出表现以及 STEM 初中近年来在推进中文教育和传播中国文化方面取得的卓越成绩,不仅学校,学生以及我和高中部中文老师都荣誉受到了克利夫兰州立大学孔子学院理事主席 Dr. Anthony Yen 颁发的纪念品,证书和克利夫兰市长 Frank G. Jackson 亲手签名的奖励证书。我又一次为我们学校,年轻的孩子和自己骄傲了一回。次日回到学校,刚打开邮箱,就收到校区负责人的贺电祝贺我和我们中文学生的成功;我们参加克利夫兰州立大学孔院的“孔子诞辰日”的纪念活动和颁奖仪式也上了 Akron 校区的头版。在

Akron 校区二十多所中学中唯一一所开设中文课的 STEM 初中由于中文项目又在校区“荣誉”了一回。

通过以上各种活动,我相信不仅学生,家长甚至社区都会更加深入地了解了中国文化。尤其重要的是,我发现更多的学生感到了学习中文语言和文化的愉快。最令我欣慰的是,学生和我的关系更加融洽了,很多学生会放学以后或下课后特地来我的教室向我问好,帮助我整理教室;今年又有一批新的八年级学生急切向我咨询中国桥夏令营活动。作为一名普通的中文老师,我会继续把“要想让学生有兴趣学你的语言和文化,你首先要赢得学生的爱戴和信任”做为教学生涯的座右铭,更好地做好中文教学和中文文化的传播。我诚挚地希望通过我的辛勤努力为中国语言文化在美传播添砖加瓦,也真心地祝愿中美人民交流之路越走越宽广。

最后我再次衷心感谢北京孔子学院总部,克利夫兰州立大学孔子学院周院长和谢老师,他们的支持为我们的中文项目锦上添花。我期待着明年的中国桥夏令营。

STEM 初中中文老师——梁晴



玉玲老师的帮助和支持下,7 个十三、四岁的八年级学生被北京孔子学院总部接受,7 月中旬和其他六个 STEM 高中的学生飞往中国参加汉办总部设在宁波的为期半月的中国桥夏令营。来自克利夫兰及周围地区 18 所中学共有 48 名学生参加了本年度的中国桥夏令营。虽然 STEM 中学的七个孩子在 48 个学员中岁数最小,但是他们的表现却非常突出,给当地主办者和带队老师留下了深刻的印象。根据带队老师 STEM 高中的中文老师陈筠老师和孔院谢老师反映,他们是所有学员中最棒、让人最放心的小组。作为他们的中文老师,我尤其感到骄傲和欣喜。

2015 年 10 月 2 日,克利夫兰州立大学



近日,克利夫兰大学孔子学院的周校长与伊利华报主编浦瑛商谈继续合作计划,近年来,伊利华报得到了孔子学院的大力支持,周校长表示:孔子学院将继续支持伊利华报。伊利华报在克利夫兰已经创刊发行十三年,周校长与浦瑛主编达成协议:伊利华报会继续服务克利夫兰华人地区,弘扬中华文化,未来孔子学院会携手伊利华报共同传承中华文化,更好的服务海外华人。图:浦瑛,周校长,张旭红



Saint Joseph Academy is the only all-girls Catholic high school in the city of Cleveland. It is located in the west side Cleveland and was founded in 1890 by the sisters of the Congregation of St. Joseph. The Mandarin Chinese program at SJA offers classes of levels I, level II, Honors III and AP Chinese. The students have enjoyed learning Chinese with the Chinese teacher Megan Hsiao.

The NIHF STEM Middle School employs a full immersion Mandarin Chinese Course for 200 students in grades 7th through 8th. The students have the opportunity to continue their study of Mandarin Chinese at the STEM High School. Studying Mandarin Chinese has allowed STEM Middle School students the experience of performing at Confucius Institute Programs at The University of Akron and Cleveland State. Also, because of their study of Mandarin Chinese the students had the wonderful opportunity to travel to China these past years.

——Dreaa Mason Whitfield, Counselor

The China Experience

My name is Kareemat Melaiye and I am in the 9th grade. This past summer, I went on the trip to China with a few of my classmates. I was very excited because I have wanted to go on this trip since the 7th grade. I found learning Chinese very interesting; I was interested in the language, the culture, and actual Chinese food. At the Chinese Speech Competition in my school, I won 1st place twice in a row! This encouraged me even more to learn Chinese language and go to China. Fortunately, I had the opportunity to go for the Chinese trip and took advantage of it. It was exciting to finally get out of the country and explore new places and cultures. When the day came, I prepared myself for the trip and headed to the airport. The flight was very long, but it was worth it when our plane landed in Beijing, China.

In China, I was amazed at what I saw. There were colors everywhere, there was a lot of traffic, the shopping malls were very big, and the food was very delicious. I don't think I had cul-

ture shock, but there were definitely things I would only see in festivals in America. For the first two days, everyone who attended the trip went to the Beijing Royal School and attended their opening ceremony. The next day, the Cleveland cluster and a few other schools from cities had gone to Ningbo in Zhejiang Province and we were placed in the Ningbo Foreign Language School. I was happy that I had eventually made not only new American friends, but new Chinese friends. We went to see the ancient attractions such as the Baoguo Temple, Tianyi-Pavillion, and Liang Zhu Park. We also participated in a Chinese vs. American Basketball game, Taichi, and Ping-Pong, and were guests at some of the Chinese volunteers' houses. Unfortun-



nately, we had to leave Ningbo and go back to Beijing. I still miss my Chinese friends. In Beijing, we went to the Forbidden Palace and walked up the Great Wall of China! I will never forget walking up the Great Wall of China, it was such

an experience! I really enjoyed this trip and would love to have another opportunity to go again next year!

My name is Leila Sims. Never in a million years did I think I would be going halfway across the world. It was completely out my comfort zone. Now, here I am telling you what an amazing experience I had this past summer in China. When I was 13 years old, I learned Chinese at a middle school I went to. Learning Chinese definitely helped me feel better about going to China; even though I've only been taking it for one year. I at least had some sense about the country I was travelling to. Going with my closest friends especially made me feel a lot better because I knew I wasn't going to have go through this amazing experience alone.

This had a huge impact on me because I have never, ever, been outside the North American continent. This is an experience I will remember for the rest of my life. I am now 14 years old, so I'll remember when I'm 20 years old, 25, 30, 40. I will tell my children and grandchildren about this, and I will show the amazing, beautiful jade jewelry I brought back. Especially going at a young age, because it makes the experience that much greater. It makes you grow up a little, because it brings you to a whole new culture that you have never seen before. It also makes you realize that there is, so much more to see out in the world besides your native country. Forget what the media says; why experience a different country through the TV, when you can get up and see it for yourself, so you can have something to take away. If you want to trav-

el the world, don't sit there, do it, because I guarantee you that you will truly be amazed.

My name is Nathan Dort and I'm in 9th grade this year. I went to China this summer with my school friends. There are many things that happened in China. First of all, just the plane ride over was a great way to see the different sights. Right when we landed in China, there were so many differences. The airport was busy and crazy; I could tell it was going to be a fun experience. We got on the bus and went back to the dorms; we were greeted very nicely and then led to our rooms. The next day we went down to breakfast and had authentic Chinese food. They were very tasty and interesting. After breakfast, we had a little bit of time to explore the campus. Afterwards we went to the auditorium and they gave us a great opening speech that informed us about all the local customs and what we needed to know in China.

After the opening ceremony, we went to the headquarters of Han ban. That was the first experience in China and actually being able to interact with Chinese people. The next day, we flew to Ningbo where we would spend the next week and a half.

When we got to Ningbo we were greeted again and they showed us to our rooms. They also showed us where we would be taking classes. That night we had a lovely meal and went to bed. The next day we got to meet our teachers and went to the auditorium. The school gave us a great welcoming and told us how excited they were to have us. Then we got into our groups and learned a lot of different things about China and the language. We went to a lot of different sights and had plenty of fun experiences.

The best experience of all was performing Chinese opera. We did this as a final performance for the closing ceremony. We did a lot of fun things that had a lasting impact. It was a great experience. I met new friends that I still talk to today. I will never forget the time I had in China.